

Библиографический список

1. Коновалова, Н. И. Психолингвистические основы методики обучения русскому языку / Н. И. Коновалова // Психолингвистические аспекты изучения речевой деятельности. – 2011. – № 9. – С. 194–202.
2. Лемяскина, Н. А. Коммуникативное поведение младшего школьника / Н. А. Лемяскина, И. А. Стернин. – Воронеж : Центрально-Черноземное книжное издательство, 2000. – 195 с.
3. Перлина, А. Б. психолингвистические особенности обучения иностранному языку дошкольников / А. Б. Перлина // Актуальные проблемы гуманитарного образования : Материалы VI Международной научно-практической конференции, Минск, 17–18 октября 2019 года / Редколлегия: С. А. Важник [и др.]. – Минск : Информационно-вычислительный центр Министерства финансов Республики Беларусь, 2019. – С. 260–267.
4. Романова, В. Ю. Языковая культура младшего школьника как основа успешности обучения / В. Ю. Романова // Цели и ценности современного образования : материалы Всероссийской научно-практической конференции с международным участием, Мурманск, 01–30 апреля 2021 года / Отв. редактор В. Э. Черник. – Мурманск : Мурманский арктический государственный университет, 2022. – С. 132–138.
5. Соколова, А. В. Психолингвистический эксперимент в проектной деятельности школьников / А. В. Соколова // *Linguistica Juvenis*. – 2019. – № 21. – С. 128–141.
6. Шпиталевская, Г. Р. Теоретические основы речевого развития младших школьников в процессе реализации принципа взаимосвязи устной и письменной речи / Г. Р. Шпиталевская // Психологопедагогическое сопровождение образовательного процесса: Сборник материалов I-й научно-практической конференции, Евпатория, 18–19 октября 2018 года. – Евпатория: Общество с ограниченной ответственностью «Издательство Типография «Ариал», 2018. – С. 208–214.

Тулинова Т.А., студентка 5 курса Института филологии и межкультурной коммуникации,

Сухотерина Т.П., канд. филол. наук, доцент кафедры общего и русского языкознания и методики преподавания русского языка как иностранного

Алтайский государственный педагогический университет
г. Барнаул, Россия

ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ЖАНРА ЕСТЕСТВЕННОЙ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ «ПЕРЕПИСКА В СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ»

Аннотация. Исследование вписано в круг проблем, связанных с изучением текстов естественной письменной речи и практикой обучения иностранным языкам, в том числе, русскому языку как иностранному. Исследование также обусловлено поиском эффективных методов, технологий, форм обучения русскому языку как иностранному.

Ключевые слова: речевой жанр, переписка в мессенджере, естественная письменная речь, русский язык как иностранный, лингводидактика, коммуникативно ориентированное обучение.

LINGUODIDACTIC POTENTIAL OF THE NATURAL WRITTEN SPEECH GENRE «COMMUNICATION IN SOCIAL NETWORKS»

**Т. А. Tulinova,
Т. Р. Suhoterina**

Abstract. The study is related to the study of natural written speech texts and the practice of teaching foreign languages, including Russian as a foreign language. The study is also related to the search for effective methods, technologies, and forms of teaching Russian as a foreign language.

Keywords: speech genre, messenger correspondence, natural written speech, Russian as a foreign language, linguodidactics, communicative-oriented teaching.

В настоящее время одним из актуальных и перспективных направлений в методике и лингводидактике является преподавание русского языка как иностранного (далее – РКИ). Одним из эффективных аспектов в преподавании РКИ является коммуникативно ориентированное обучение, одним из центральных направлений которого является развитие умений вступать в коммуникацию в условиях естественного общения, осуществлять непосредственную коммуникацию и решать коммуникативные задачи на неродном / иностранном языке.

Целью настоящего исследования является рассмотрение лингводидактического потенциала жанров естественной письменной речи (далее – ЕПР) на примере «переписки в социальных сетях».

Объектом изучения в работе выбрана «переписка» как жанр ЕПР в лингводидактическом аспекте. Предметом – «переписка» как средство обучения русскому языку как иностранному.

Материалом исследования послужили тексты переписки в социальной сети «ВКонтакте».

В работе применялись следующие методы исследования:

1. Описательный.
2. Метод моделирования.
3. Метод анализа.

Практическая значимость исследования видится в возможности использования разработанных заданий и упражнений на уроках русского языка как иностранного.

Новизна исследования заключается в том, что в работе жанр ЕПР «переписка» впервые рассматривается в аспекте лингводидактики. Тексты описаны как средство обучения РКИ и разработаны упражнения на основе этих текстов.

Методологическим базисом исследования в области изучения жанров ЕПР являются работы Н. Б. Лебедевой, Т. П. Сухотериной, Н. И. Тюкаевой; в области методики преподавания РКИ и лингводидактики работы Е. И. Пассова, Т. М. Балыхиной, Н. Д. Голева, В. Г. Костомарова, В. И. Аннушкина и др.

В настоящее время «переписка» является одним из актуальных жанров взаимодействия людей. Существует множество разнообразных мессенджеров, которые позволяют коммуникантам осуществлять общение посредством обмена сообщениями. В определении переписки, которое даётся в Большом академическом словаре, обозначается её назначение, а именно: это «действие по 1 знач. глаг. переписываться; обмен письмами, письменными сообщениями, уведомлениями и т.п.» [3, с. 274].

Как уже отмечалось выше, «переписка» является жанром ЕПР. Изучению жанров ЕПР посвящены работы Н. Б. Лебедевой, которая предложила коммуникативно-семиотическую модель (КСМ) жанров ЕПР, а саму ЕПР определила как «речевую деятельность (и ее результат – текст), которая занимает свое место в парадигме, построенной по координатам устная / письменная и естественная / искусственная (искусная) речь» [5, с. 4; 6]. «Переписка» как жанр ЕПР характеризуется непосредственностью, неподготовленностью.

Мы считаем, что «переписка в социальных сетях» может являться не только средством взаимодействия коммуникантов, но и средством обучения РКИ. С этой точки зрения нам импонирует «лингводидактический проект», предложенный Н. Д. Голевым, в аспекте преподавания РКИ [4]. Центральной идеей проекта является равнозначность коммуникативного и грамматического подходов в обучении иностранным языкам. В

зависимости от того, какими особенностями обладает тот или иной язык, выстраивается методика обучения. Основной принцип – движение от простого к сложному, создание деривационной модели. Основная форма обучения – диалог. Н. Д. Голев пишет о возможности использования в процессе обучения языку виртуального общения, например, e-mail, SMS. По нашему мнению, переписка в социальной сети «ВКонтакте» как жанр ЕПР также может быть рассмотрена как средство обучения.

Средство обучения является одной из важных категорий методики обучения РКИ. Так, Т. В. Балыхина отмечает, что в это понятие входит «комплекс учебных пособий и технических приспособлений, с помощью которых осуществляется управление 1) деятельностью преподавателя по обучению языку и 2) деятельность учащихся по овладению языком. К средствам обучения для учащихся относятся учебник, а также дополняющие его пособия: сборник упражнений, книга для чтения, справочник, словарь и др.» [1, с. 50]. По мысли М. Т. Баранова, «средства обучения могут сыграть положительную роль, если применяются в системе, если учитывается их взаимосвязанность и взаимообусловленность в процессе решения определенных учебных задач» [7, с. 105].

Используя текст переписки при обучении РКИ, можно формировать языковые компетенции у иностранных студентов. На уроках РКИ формируются коммуникативная, лингвистическая, лингвокультурологическая компетенции. В рамках лингвистической компетенции студенты приобретают знания словообразования, морфологии, синтаксиса; учатся правильно строить предложения, согласовывать слова в роде, числе и падеже и др. В рамках коммуникативной компетенции – приобретают умение правильно выстраивать диалог, ясно и четко доносить свои мысли до собеседника. Лингвокультурологическая компетенция предполагает наличие опорных знаний культуры страны, язык которой изучается, и отражения национальных особенностей в языке.

В рамках настоящей работы рассмотрим коммуникативную и лингвистическую компетенции.

Одной из компетенций, формированию которой может способствовать переписка, является коммуникативная, которая представляет собой «способность средствами изучаемого языка осуществлять речевую деятельность в соответствии с целями, задачами, ситуацией общения в рамках определённой сферы деятельности» [2, с. 41]. В рамках РКИ необходимо выработать у иностранных студентов умение вступать в коммуникацию в условиях естественного общения и решать коммуникативные задачи на языке, который является для них неродным.

Использование интернет-переписки как средства обучения имеет в основе практическую направленность, которая заключается в том, что в настоящее время письменное общение осуществляется в электронной среде, в мессенджерах, поэтому у иностранных студентов возникает потребность в освоении норм интернет-коммуникации. Мы считаем, что наличие упражнений, построенных на основе текстов интернет-переписки, позволит иностранным студентам правильно выстраивать диалог с преподавателями и русскими студентами в устной и письменной формах, а в дальнейшем и с другими носителями русского языка.

Еще одной компетенцией, освоить которую может помочь интернет-переписка, является лингвистическая или языковая. В данной работе мы будем рассматривать их как синонимические. Лингвистическая компетенция понимается нами в трактовке А. Н. Щукина, как «способность обучающихся употреблять слова, их формы, синтаксические структуры в соответствии с нормами литературного языка, использовать его синонимические средства для успешной речевой деятельности» [8, с. 12].

По нашему мнению, в рамках лингвистической компетенции важным является формирование навыков владения основами разных стилей речи. В аспекте обучения РКИ необходимо обратить внимание на разговорный и официально-деловой стили. Усвоению их особенностей может способствовать интернет-переписка. В рамках изучения разговорного стиля акцент делается на усвоение норм бытового и дружеского общения через переписку со

студентами, для которых русский язык является родным, а также между самими иностранными студентами на русском языке. При изучении официально-делового стиля необходимо формировать нормы переписки в деловой сфере, например, с преподавателями, представителями деканата, руководством университета и т. д.

Также, поскольку «переписка» является жанром ЕПР, считаем возможным говорить о формировании у студентов навыка письменной речи.

Далее мы предложим варианты заданий, которые, по нашему мнению, могут быть использованы на уроках РКИ при формировании коммуникативной и лингвистической компетенций.

Задание 1. Вы получили следующее сообщение. Напишите ответ.

1) Добрый день! Нам необходимо определить время, в которое мы будем проводить дистанционные занятия. Напишите, пожалуйста, когда в промежутке с 18:00 до 21:00 (то есть, 18:00, 19:00, 20:00 и 21:00) Вам удобно начать урок?

2) Привет, пойдем сегодня на урок?

3) Я в магазине. Тебе купить что-нибудь?

4) Привет. Я заболела, не смогла прийти сегодня в университет. Напиши, что сегодня изучали?

Задание 2. Вы получили сообщение от преподавателя. Напишите свой ответ, соблюдая стиль (смотрите образец ответа).

Образец: Добрый день, уважаемые студенты! 25 ноября состоится показ спектакля «Метель». Есть желающие посетить спектакль? Напишите мне, кто пойдет. Ответ: Здравствуйте! Я не смогу пойти. ИЛИ Здравствуйте! Я пойду с удовольствием!

1. Добрый день, Зуфар! Почему Вы отсутствовали на занятии по литературе? Предполагаемый ответ: Здравствуйте, я заболел.

2. Добрый день, Алина! Вам нужно на этой неделе подойти в деканат, расписаться в документах. Предполагаемый ответ: Здравствуйте, подойду сегодня.

3. Здравствуйте, Эмилия! Вы сдавали контрольную работу? Предполагаемый ответ: Здравствуйте. Извините, я забыла.

Задание 3. Вам нужно задать вопрос одногруппнику (Вашему приятелю). Какую модель вы будете использовать?

1. 1) Здравствуйте! Не могли бы Вы ответить на мой вопрос? Во сколько завтра начнется урок? ИЛИ 2) Привет! Во сколько завтра урок?

2. 1) Привет. Я не поняла, как делать второе задание по литературе. Можешь, пожалуйста, объяснить? ИЛИ 2) Здравствуйте. У меня возникли трудности с выполнением второго задания по предмету «Русская литература». Если Вас не затруднит, не могли бы Вы объяснить мне его выполнение?

3. 1) Здравствуйте! Не могли бы Вы сделать фотографии лекции, которую писали сегодня? ИЛИ 2) Привет. Сфотографируй лекцию

4. 1) Привет. У вас первой парой была литература? Вы писали термины? ИЛИ 2) Здравствуйте. У Вас первым уроком была «Русская литература»? Вы писали терминологический диктант?

Задание 4. Вам был задан вопрос. Напишите ответ сначала в разговорном стиле, а затем – в официально-деловом.

1. Маша, ты прочитала книгу?

2. Петя, почему ты не пришёл вчера на урок?

3. Саша, где находится корпус Лингвистического института?

4. Ваня, тебе понравился фильм?

5. Катя, куда вы вчера ходили с друзьями?

Задание 5. Проанализируйте переписку. Всё ли верно? Исправьте ошибки. Запишите правильный ответ.

1.

– Анна Петровна, привет! У меня есть вопрос по домашнему заданию.

- Здравствуйте, Александр. С чем у Вас возникли затруднения?
 - Нам дан текст «Повести Белкина». Нужно ответить на вопросы по его содержанию.
- Я могу читать ответ с тетради или мне нужно отвечать устно?
- Александр, при ответе пользоваться тетрадью нельзя.
 - Жалко. Спасибо за ответ!
 - Всего доброго.

2.

- Настя, привет! В прокат «Последний богатырь» вышел. Давай сходим? В «Галактику» можно.

- Привет. Давай! В какое время нам будет удобно это сделать?
- Давай в 15:00?
- Думаю, этот вариант нам подойдёт.
- Ну, все тогда. Договорились)
- Ok

Задание 6. Прочтите текст переписки. Замените выделенное слово синонимом официально-делового стиля (при необходимости измените форму соседних слов).

1.

- Ольга Васильевна, здравствуйте! Я бы хотела поучаствовать в конференции «Молодежь-Барнаулу». Мы можем провести сегодня консультацию и обсудить тему доклада?

- Здравствуйте, Анна! Подходите на кафедру к 13:10.
- Спасибо!

2.

- Здравствуйте, Виктор Михайлович! Студенты мероприятие провели, молодцы! Отлично подготовились.

- Добрый день, Мария Петровна! Думаю, можно поблагодарить коллектив в письменной форме.
- Тогда подготовлю благодарственное письмо.

3.

- Здравствуйте, Наталья Петровна! Напоминаем, Вам необходимо оплатить счета за отопление и свет.

- Здравствуйте. Оплатила.

4.

- Здравствуйте, коллеги! Как так получилось, что никто не оповестил Анастасию Алексеевну о проведении выездного мероприятия в субботу?

- Здравствуйте, Сергей Николаевич! Я выясню, кто был ответственен за оповещение гостей и извинюсь перед Анастасией Алексеевной.

Задание 7. Прочтите текст переписки. Замените выделенное слово синонимом разговорного стиля (при необходимости измените форму соседних слов).

1.

- Всем привет! Давайте примем решение, куда пойдем в воскресенье?

- Привет! Предлагаю все-таки в кино.

- Я в парк хочу

- Я тоже хотела, но посмотрела погоду, и там дождь стоит на весь день(

- Эх, жалко. Ну, давайте в кино

- Отлично! Идем в кино)

2.

- Мам, я в универсальный магазин пошла и забыла список продуктов. Можешь сфотографировать

- Да, сейчас

- Спасибо!

3.

– Паша, можешь спуститься? Мне мешок картофеля из дома передали. Помоги поднять

– О, класс! Бегу)

4.

– Катя, привет! Ну, как, поступила в высшее учебное заведение?

– Привет. Да, прошла по баллам!

– Ура! Я тоже)

– Класс!

Задание 8. Прочитайте текст переписки. Замените выделенные слова синонимами (если выделенное слово относится к разговорному стилю, необходимо подобрать синоним из официально-делового стиля и наоборот).

1.

– Здравствуйте, коллеги! Все в сборе? Я подхожу.

– Здравствуйте! Да, все уже пришли.

– Хорошо. Как будем добираться до места встречи?

– Предлагаю поехать на маршрутном такси.

– Так и сделаем!

2.

– Аня, привет. Мы сейчас на заправочную станцию заедем и к тебе.

– Хорошо. Жду)

3.

– Добрый день! Спасибо за ожидание. Вы будете оформлять кредитку?

– Здравствуйте! Да, пожалуйста.

4.

– Привет. Ты уже сделал задание по русскому языку?

– Привет. Да.

– А его долго делать? Я еще не смотрел просто

– На выполнение задания мне потребовалось три дня.

– Ого! Ну, побегу делать тогда

– Давай)

Задание 9. Поработайте в парах. Вам дан образец текста переписки. Составьте свой текст на предложенную тему, дополнив реплики диалога.

Образец:

– Привет, Мартин! Ты ходил сегодня в университетскую столовую?

– Привет, Сара! Да, я сегодня там был.

– Что ты ел?

– Я взял куриный суп, макароны с котлетой, кусочек хлеба и чай.

– Здорово! Тоже схожу на следующей перемене.

– Класс!

1.

– Привет! Ты ходил (-а) сегодня в магазин? Что ты купил (-а)?

–

– Здорово! А я купил (-а)...

2.

– Привет! Ты ходил (-а) сегодня гулять по городу? В каких местах ты побывал (-а)?

–

– Здорово! А я был (-а)...

3.

– Привет! Ты ходил (-а) вчера в торговый центр? В какие магазины ты зашёл (-ла)?

–

– Здорово! А я зашёл (-ла)...

4.

– Привет? Ты ходил (-а) сегодня в университет? Какие уроки у тебя были?

—

– Здорово! А у меня ...

Таким образом, «переписка в социальных сетях» как жанр ЕПР обладает лингводидактическим потенциалом. Это даёт нам возможность разрабатывать и использовать задания и упражнения, построенные на основе переписки в мессенджере, при обучении РКИ, что будет способствовать формированию коммуникативной и лингвистической компетенций у иностранных обучающихся, а также усвоению норм письменной речи.

Представленная работа не претендует на полноту исследования, в ней обозначен лишь вектор рассмотрения лингводидактического потенциала жанров и текстов ЕПР. Перспективой исследования видится более глубокое рассмотрение текстов ЕПР как средства обучения РКИ, в возможности создания дидактического комплекса заданий и упражнений.

Библиографический список

1. Балыхина, Т. М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового): Учебное пособие для преподавателей и студентов / Т. М. Балыхина. – Москва : Издательство Российского университета дружбы народов, 2007. – 185 с.
2. Балыхина, Т. М. Словарь терминов и понятий лингводидактической теории ошибки / Т. М. Балыхина, О. П. Игнатьева. – Москва : Издательство РУДН, 2006. – 121 с.
3. Большой академический словарь русского языка / Рос. акад. наук, Ин-т лингвист. исслед.; [ред.: Л. И. Балахонова]. – Москва; Санкт-Петербург : Наука, 2004. – Т. 16: перевалец – Пламя, 2011. – 638 с.
4. Голев, Н. Д. Электронная переписка как стратегия и тактика обучения иностранным языкам (лингводидактический проект) / Н. Д. Голев // Язык и культура. – 2015. – № 2. – С. 105–116.
5. Лебедева, Н. Б. Естественная письменная русская речь как объект лингвистического исследования / Н. Б. Лебедева // Вестник Барнаульского государственного педагогического университета. – 2001. – № 1–2. – С. 4–10.
6. Лебедева, Н. Б. Современная русская естественная письменная речь: место в системе языка, терминология, жанры / Н. Б. Лебедева // Русский язык в языковом и культурном пространстве Европы и мира: Человек. Сознание. Коммуникация. Интернет : материалы V Международной научной конференции, Варшава, 09–13 мая 2012 года / Redakcja naukowa Ludmila Szypielevisz. – Варшава : Институт русистики Варшавского университета, 2012. – С. 835–845.
7. Методика преподавания русского языка в школе / под ред. М. Т. Баранова. – Москва : Издательский центр «Академия», 2001. – 368 с.
8. Щукин, А. Н. Лингводидактический энциклопедический словарь / А. Н. Щукин. – Москва : Астрель, 2007. – 743 с.

Храмова Т.Ю., канд. филол. наук, доцент кафедры лингводидактики и второго иностранного языка,

Кобзева А.В., студентка 5 курса Лингвистического института

Алтайский государственный педагогический университет
г. Барнаул, Россия

ПРИЕМЫ РАЗВИТИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ УЧАЩИХСЯ НА УРОКАХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Аннотация. Данная работа посвящена описанию эффективных приемов, способствующих развитию социокультурной компетенции учащихся на уроках иностранного языка.